

Úvod	7
I. Mihály Vörösmarty	11
I.1 Životopis	11
I.2 Charakteristika tvorby	12
I.3 České překlady	15
I.3.1 Čongor a Víla	15
I.3.2 Až se nachýlí noc	17
I.3.2.1 Výzva (Szózat) – další překlady a adaptace	43
I.4 Shrnutí	44
II. János Arany	47
II.1 Životopis	47
II.2 Charakteristika tvorby	48
II.3 České překlady	55
II.3.1 Budova smrt	55
II.3.2 Zvon v pustě	56
II.4 Shrnutí	62
III. Sándor Petőfi	65
III.1 Životopis	65
III.2 Charakteristika tvorby	67
III.3 České překlady	68
III.3.1 Charakteristika úprav a změn, hlavní tendence	69
III.3.2 Básně Aleksandra Petőfiho (1871)	75
III.3.3 Nové překlady básní A. Petőfiho (1907)	82
III.3.4 Nové překlady básní A. Petőfiho. Básně výpravné (1912)	84
III.3.5 Mé písně (1950)	85
III.3.6 Básně (1953)	87
III.3.7 Blesky rozněvané i křídla motýlí (1973)	98
III.3.8 Plagiáty a adaptace	99
III.4 Shrnutí	101
III.5 Přehled překladů – tabulka	102
Závěr	136
Přílohy	139
Summary	147
Rezümé	149
Přehled maďarské výslovnosti	151
Prameny a literatura	152